

ב"ה -- פון: ברוך-השם, בעזרת השם,
בעל-הכיה, ברוך-הבא, בין-המצרים, בין-המשמות,
בית-החיים, בית-המנוסת, בית-הכבד, בית-הדייסא,
בית-מדרש, בית-המקdash.

(ל) בְּהֵאִי עַרְלָמָא [בְּהֵאִי אַלְמָא] -- אַלְמָא פָּר. (ל)

(ל) אוֹיֶף דָּעַר דָּזִיקָעַ וּוּעַלְטַ, אוֹיֶף דָּעַר עֲרַד, (ל) כְּלַעַלְטַן
עַמְּקָעַלְטַן, (ל) אוֹיֶף דָּעַר עֲרַד, (ל) כְּלַעַלְטַן
רְבָּבָי יְזִיפָּל אֵיז גָּעוּוֹעַן גָּארְנִישָׁת בְּהֵאִי עַולְמָא. 1940

זִינְגַּע מְחַשְּׁבוֹת זִינְגַּע גָּעוּוֹעַן וּוּיִיטַּפְּן פָּוֹן דָּאנְגַּעַן".

שָׁפָּ, אַלְמָא - נִיִּי - כְּחַרְיִילְעַזְזָקָעַ, "כְּחַרְיִילְעַזְזָקָעַ נְשָׁרְפִּים;

35' 3, 07 V, 1944, p. 19. 35.

77. נִיִּטְזִינְגַּע בְּהֵאִי עַלְמָא - [צְטוּפָה 342] נִיִּטְזִינְגַּע וּוּיִיטַּן
אוֹיֶף וּוּאַסְעַר וּוּעַלְטַן אֵיז, וּוּוּמָעַן אֵיז אֵיז דָעַר
וּוּעַלְטַן.

ב ה " ב [בְּהֵאָהוּ] -- (ל). דִּי טָעָג: מְאַנְטִיךְ (ב')

דָּאנְעַרְשָׁטִיךְ (ה') אוֹן דָעַר צְוּוִיְיטָעַר מְאַנְטִיךְ (ב') →

דִּי דְּרִיִּי טָעָג פָּוֹן דִּי עַרְשְׁטָע צְוּוִיִּי וּוּאַכְּן נָאַר פְּסָח

אוֹן נָאַר סְוֻכּוֹת, וּוּעַן פְּרוּמָע יִידְן זִינְגַּען זִיר בּוּהָג

זו פָּאַסְטַּן (אֵין דִּי יוֹם-טוֹב טָעָג לְאַזְתָּמָעַן זִיה וּוּוִילְגִּינְזָן)

מִיט עַסְן אוֹן טְרִינְקָעַן, דָּאַרְפַּעַן מָעַן מְוֹרָא הַאָבָן, טָאמָער

הָאַט מָעַן אֵין אַיְבָּעַרְגָּעַכָּאָפָּס דִּי מָאַס אוֹן מִיט עַפְעַם גָּעַזְיְנְדִּיךְ.

1866 " גְּלִיְיבָּט אָונְדָּז, אָז אִיר דָּאַרְפַּעַן אוֹיֶף אָזָא שְׁגִיאָה

מְשֻׁוְּבָה טַוְן אוֹן בְּהֵי בָּפָּאַסְטַּן ". קְמָן ג', 31, ז', 487.

16

... אֵין מְקוֹה אֵיז עַד גָּעַגָּנְגָעַן נָאַר פָּאַר תְּקִיעָות אוֹן

פָּאַר כָּל-גְּנְדָּרִי, אוֹן פָּוֹן פָּאַסְטַּן 'שְׁוּבָבִים' אַדְעַר 'בְּהֵי בָּ'

הָאַט עַד אַפְּיָלוּ הַעֲרָן נִיט גָּעוּוֹאַלְט ". סְמָך. (ל) אַוְיָלָן

10

77 שְׁוֹן: /גָּעוֹן דָעַר בְּהֵי בָּ וּוּאַלְטַן יִידְן אוֹיֶסְגָּעַגָּנְגָעַן

פָּוֹן הַוְּנָגָעָר - (שְׁפָאַמִּישׁ) דָּאַס פָּאַסְטַּן שְׁפָאַרְטַּן זִיִּי אֵין

בָּה - 2.

ב הַכְּלֵפִים / פִּיהָם [בעהע, וועל פִּיוו / פִּיהָם]
 -- אֲדוֹן פֶּר. / מִיט זִיִּין (זִיִּיר) פּוֹסְטָמוֹיל, מִיט
פּוֹסְטָא רִיד. % 20 (ל) אַזְּרָפָעָה הוֹקְמָה

ב הַדְּרָגָה [בעהדראגע] -- אֲדוֹן. בִּיסְלַעַכּוֹויִיז,
 נִיט מִיט אַמְּלָא, טְרִיט נָאָך טְרִיט.

1866 " גִּיִּי בְּהַדְּרָגָה אוֹן מִיט מַתִּינּוֹת, יָאָג נִיט, וּוּסְטוֹ
 גִּיבָּעָר אִינְפָּאָרָן ". קְמָנָה 42, ז' 642. 34

1917 " אַסְך לִיבָּעָרָלָן [..] הַבָּן גַּעֲרָכָנֶט, אוֹז עַם אַיִּז
 נָאָך צָו פְּרִי צָו גַּעַבָּן יִידָּן פּוֹלָע גַּלְיִיכְבָּרָעָכְטִיקְוָנוֹן;
 אוֹז פָּעָן דָּאָרָף זִיִּי [..] בִּיסְלַעַכּוֹויִיז אוֹן בְּהַדְּרָגָה
 פָּאָרָטִיךְ מַאְכָן דָּעָרָצָו ". זְשִׁיפָּעָה, גַּנְיִי, ז' 25. 31

1970 " נָאָך דָּעַם וּוֹי עַד הַאָט טִיף אוֹי פְּגָעָה אַקְעָרֶט דִּי
 גַּעֲשִׁיכְטָע פָּוֹן יִידָּן אַיִּז פּוֹיְלָן אַז דָּעַד פְּרִיעָר גִּינְצִיט,
 הַאָט דִּינְגָּעָלְבָּלוֹם בְּהַדְּרָגָה זִיְּר אַרְיִינְגָּעָזְוִיגָּן אַיִּז
 פָּאָרְשָׁוֹנְגָּעָן וּוּעָגָן 19 יְהָ. ". יְזָבָּסָאנְגָּז, חַ"א, ז' 654. 35

בְּאָדָר גְּחַד יְקָן [בעהדראגְּעָדִיךְ] -- אֲדִי / אֲדוֹן.
דָּוָנוֹ בְּהַדְּרָגָה.

1929 " אַמִּיקָּרָב אַיִּז דָּאָך אַל עַבְעַדְיִקְעָר נְפָשָׁה, אוֹן אַ
 לְעַבְעַדְיִקְעָר נְפָשָׁה וּוּאֲקָסָת בְּהַדְּרָגְדִּיךְ | אַלְטָנוֹן ". 36

1948 " דָּעַד צָוּרִיטָעָר עַטָּאָפְּ נָעָמָט אַרְיִין דִּי מַשְׁכִּילִים אוֹן
 דָּעַם בְּהַדְּרָגְהַדִּיךְ אַוִּיפְּקוּם פָּוֹן אַסְּיִמְלִירְטָע עַל עַמְּעַנְּטָן
]. ". חַנָּא גַּאֲרָבָּעָר, גַּרְאָדָבָּעָר אַפְּקָלָאָנְגָּעָן גַּנְיָה,
 גַּנְיָה 3. 41

1965 " עַם אַיִּז גַּעֲוֹעָן אַגְּטִירְלַעֲכָר אוֹן בְּהַדְּרָגְהַדִּיךְ
 אַיְבָּרְגָּאָנְגָּ, אַן אַגְּוֹוּקָם אַגְּרָמָאָלָעָר אוֹן מַעַר גִּיטָּה ". 37

א. גַּאֲלָמָבָּ, לִיטָּעָה 399. 37

בְּהַדְרָגָה דִּיקִיָּת | בְּעַהֲדָרָא גַּעֲדִיקִיָּת | -- דִּיק, בָּא.
אייגנקייט פון ^(לט) בהדרגה (דיק).

1932 " דִּיק בְּהַדְרָגָה דִּיקִיָּת פון יאנע וואמ האלטן באמה
פון איזוינע אבטראקצייס ווי מענטשלעבקייט אוון
סאצ'יאלער יושב ". ימ, ניימ.

1937 ס' איז אוממעגלעך וויביזן דם איבערגעבורט פון

דען אדער יאנעם געשטאלט אין אן אקרראבאטישן שפרונג.
דא דארך מען וויביזן די בְּהַדְרָגָה דִּיקִיָּת ". א. דראוקער,
אויבנאו פיקער הוואר, זש, פארמעט, ג' 5, קיעווען,
ז' 126.

1938 " וואלט געווען מער באטראכט בְּהַדְרָגָה דִּיקִיָּת,

וואלט די פעה אין לערנען געווען א קאנטיקער".

ימ, יידישע דערצייאונג [? ?]

(85)

בְּהַוְל | בָּהָאָל | - דער, ימ. צערודערטער מענטש,
צעטראגענער, איבערגעאיילטער.

? נ?

1911 " מיט עטלעכע וואבן שפטער האט שמאי געמסרט דעם

רב איזיפ חניינאן, איז ער איז א גרויסער בְּהַוְל אוון

פליט [...] אוון על-פי - דין טאר ער גאר ניט זיין קיין

שוחט ". סַלְאַמָּאָן וּוְאַיְזָשָׁעָר, א שלום וועלכער

אֵין גִּישְׁלָאָסִין גִּיוֹוָאָרִין אֵין סַלְאַמָּאָנִיְיָוָקָע גָּאָן

א גְּרוֹיִסָּע מְחֻלּוֹת, סלווצק, ז' 22.

47

בְּהַוְל דִּיק [בָּהָוְלְדִּיק] -- אַדְוֹן. צערודערט,

צעטומלט, אין בהלה, פאגיק. % בְּהַוְלְדִּיק איז ער

מְלָאָךְ גַּעֲלָאָפָּן בְּרַעֲבָגָעָן, אַדְקָטָעָר.

בְּהַיְדָת [בִּיהְיוֹוִיסָה] - בָּבוּ. (ז' 353) (ז' 353) (ז' 353)

[...], " בהיות ער האט געהאלטן אין מיטן לערנען [...]. 1957

האט ער געבעטן דעם אורח, איז ער זאל מוחל זיין

קומען שפטער ". לִיקּוֹטִי דִּיבּוֹרִים, נ"י, ר"ט.

54

בָּה יִלְוַת [בעהיג' לעס] -- דָּם. צַעֲרוֹדֶעֶטְקִיִּיט,

צַעֲטָרָגְנִיקִיִּיט. % עַר אֵיז אַ גַּעֲרוֹוּזָעָר מַעֲנְטָש -

אלְץ וּוֹאָס עַר טָוֶט, אֵיז מִיט בַּהֲילָות.

? נ?

בָּה יִסְחַחַדְעַת [בעהיג'יסען / בעהעסען האַדְאָאמָן]

- אַדוֹן פֿר. אַומְגָעָרִיכְטָעָרְהִיִּיט, אַומְדָעָרְוּוֹאָרט,

אַומְבָּאַמְעָדְקָט.

" אָוָן מְשִׁיחַ וּוּעַט נִישְׁתָּאַנְדְּעַשׂ קִוְּמָן בֵּין יִשְׂרָאֵל

אַמְּגָעָרִיכְטָעָרְהִיִּיט

וּוּעַלְן זִיךְרַמְיָאָשׁ זִיכְרַן פּוֹן דָּעַר גָּאוֹלָה, וּוּאָרוּם דָּרִיִּי
זָאָכָן קִוְּמָעָן בַּהֲיסָחַה-הַדָּעַת, אֵיז אַיִינָס דָּעַרְפּוֹן - מְשִׁיחַ".

מְכִיבָּר, סְפִּרְתָּאַקְמָה רָוְכָּל, לְעַמְבָּרְגָּן, ז' 11.

... " עַר הָאָט גַּעַזְוּכָּט אֵין דִּי סְפִּרְתִּים אָוָן גַּעַזְוּכָּט. גָּאָר

63

אָפְטָטָמָאָכָט זִיךְרַן, אָז וּוֹאָס מַעַן זָוְכָט, גַּעַפְּינָגָן מַעַן דָּוּזָקָא

נִישְׁתָּאַנְגָּעָן זָאָכָן קִוְּמָעָן בַּהֲיסָחַה-הַדָּעַת, אַומְגָעָרִיכְטָעָרְהִיִּיט!".

פֿרְץ, סְאַטְּרָעָן אָוָן הַוּמָאַרְעָסְדָּעָם, ז' 27.

" 1969 " עַר הָאָט בַּהֲיסָחַה-הַדָּעַת דָּעַרְצִיְּלָט, וּוֹי אֵין זִיכְרָנָע

קִינְדָּעָר - יַאֲרָן אֵיז עַר אַדְיִינְגָּעָפָאָלָן אַ מאַל [००] אֵין

59

אַמְּסִיאַנְעָרָן-הַיְּכָל ". י. בִּילְעָצְמָי, צָוָק, פֿעַבְּרוֹאָכָן

בָּה יִתְרַת [בעהעטער] -- אַדוֹן. מִיט דָּעַרְלָוִיְּבָעָנִישׁ,

אוּוִיפּן פְּשָׁרָן וּוּעָגָן; הַיְּפָורָן פּוֹן 'בָּאִיסָּוֹר'.

" 1872 " עַר הָאָט לָאָה בַּאֲגָרָאָבָן אִים דָּעַר הַיְּלָל, וּוּרְיִיל זַי

אֵיז גַּעַזְוּעָן דָּם וּוִיְּבָבָהֲיִתְרָבָן, כְּלָוְמָר לָאָה אֵיז גַּעַזְוּעָן

69

דָּם עַרְשָׁטָע וּוִיְּבָבָהֲיִתְרָבָן יַעֲקָב ". צָוָבָן.

" 1953 " בְּיִי דִי צַיְוּוֹילִיזִירָטָע פֿעַלְקָעָר וּוּעָרָט עַם גַּעַטָּאָן

בָּאִיסָּוֹר, אַלְסָן אַנְמָהְדִּיקָעָר פָּאַרְבָּרָעָכָן קָעָגָן גַּעַזְעָץ

72

אָוָן גַּעַזְוִיטָן, בְּשָׁעָת בֵּין דִי וּוּיְלָדָעָ שְׁבָטִים וּוּעָרָט עַם

פְּרָאָקְטִיכְזִירָט בַּהֲיִתְרָבָן". גְּרִיבָן, מַעֲנְטָשָׁן אָוָן וּוּעָרָטָן

טבתיאן

1676 " אבר איזונדר לערנץ אונזורי חכמים וויא אין יהודי

לייט דעם אנדרן אוּן, נעמט רוח פון אים בהיתר".

67

ברנט שפיגל, פֿֿדְֿמַֿם, גֶּרְגָּן.

ב ה כ ב ע ה [בעהאַכְנָעַם] -- אדוֹן. אונטערטעניך,
נאכגייביך.

1878 " אונדזערע טונעיאדעווקער פארשוינגען זיין געגןגען

וועי מיט א פארקלעט הארץ אוּן בהבּנָה אַפְּגַּעֲתָרָאָטָן

פאר איטלעבן דעם וועג". מִמוּט, מִסּוּת, ז' 55.

1918-1919 ינואר 6.3 פאר איטלעבן דעם וועג". מִמוּט, מִסּוּת, ז' 55.

1968 " א יעדער נעמט דאם קליעינע טארבעלע [] אוּן

מְשָׁפָאנַט בהבּנָה אין געטא אַרְיִין". ש. רוֹזְמָן,

76

ספְּרַת זְמָנוֹן קְדוּשָׁה קְרַפְּטוּרָה מְרֻמּוֹרָשׁ, 158

רחובות, ז' שפּוֹן.

77

||=דִּיק -- אדֵי/אדֹוֹן. דָּזָן דָּפּוֹן.

(88) ס ב ה כ ב ע ת ד א ש [בעהאַכְנָעַם ראש] -- אדֹוֹן פֿרָן.

דָּזָן בהבּנָה, אַכְנָעַם

?)?

1717 " אונ, זיין הוֹט זאל ער זיך ציהן אין די אַוְיָגָן

[דער אַבל] אונ, זאל גִּין (בהבּנָה ראש) אוּן,

78

נִיקְשׁ רִידְן אַונְטָר וּוּגִין ". ש. פרָנָקְפּוֹרָט, סְפַּר חַיִּים

83/ 11, כ. 26. 6

אַל, קְלֹזְקְלֹזְר.

ב ה כ ד ח [בעהעַבְרָעַם] -- אדֹוֹן. % טאן עפּעַם בהכְּרָחָה.

1955 " [אַיְנְשְׁטַיִן] האט דערוויזן, אַז פָּוֹן דער

צעטילונג [] דרייניגט אַרְוִוִים בהכְּרָחָה דִּי עַקְסִיסְטָעָנֶץ

83

פָּוֹן פָּטָאנְגָּן. י. רַקְחָה, גַּק גַּ, 22, ז' 12.

164

1959 " פַּאֲרְטִיִּישׁוּ לִיטְטוּס מִת אִידְעֹן אָזֶן מִת פִּירְעָרָם

בְּרָאֵשׁ שָׁפָן בְּהִכְרָת אֶפְרָאֵלִיכְיָהִינְרָטָן, אַ פְּנִימָאָלָזֶן

פָּאֲרָלָמְעָנֶט ". 31/VII. גִּיקָּל, טָאגָג,

אַלְמָנָה 1870

81

בְּאַלְהָ [בְּעַהְאָלָעָן] -- דִּי, מֵצָבָה [בְּעַהְאָלָעָס].

פְּלוֹצָקְמְדִיקָעָר פַּחַד, צָעַטְוָמְלָעָנִישׁ, אָוְמְבָאַהָעָרְשָׁטָע שְׁרָעָק;

פָּאנִיק.

1843 " דָּאַס אִיז גִּיוּוּזִין יְצָחֻקָּם בְּהִלָּה, עַד הַאַט גִּיוּוּאַלְט

עַשְׂוִין בְּעַכְטְּשִׁין, דָּאַס אִיז גִּיוּוּזִין דִּי הַתְּחִלָּה, פְּלִיכְלִינְגָן

95

קִימַט יְעַקְבָּן אִין חַאְפָט עַהַם אָוּוּק דִּיא בְּרָכּוֹת פֿוֹן

5/1865,

הַיְנְטָעָר דַּעַר הַאַנְד ". טְעִיאָטָאָר פִּין חַסִּידִים, לְעַמְבָּרָג,

זָהָן, צִיטָן הַשְׁלָמָן.

... אַן אִיבָּעַרְקָעַרְעַנִּישׁ, מִשְׁתִּינְגָּס גַּעַזְגָּט, אַ בְּהִלָּה, אַ חַוְרָבִין,

וּוְיִ נָאָר אַן עַרְדָּ-צִיטָעָרְנִישׁ אַדְעָר נָאָר אַ שְׁרָפָה ". 104

מְמוֹס, צְרִיךְ אַהֲיִים, ז' 85.

1907 " צְוֹוִישָׁן דַּעַם פְּאַרְגְּלִיוּוּעָרְטָן עַוְלָם אִיז מִת אַטָּל

אוַיְסָגָעַבָּרָאָכָן אַ פָּאנִיק, אַ בְּהִלָּה, אַ לוֹיְפָעָרִי אָזֶן אַ

89

שְׁפָרִינְגְּגָרִיִּי אִיבָּעָר קָעָפ ". שָׁע, אַיְן שְׁטוּרָם, ז' 197.

1952 " דַּעַר רֹוב יַיְדָן אִיז אַיְן בְּהִלָּה זִיְר פּוֹנָאנְדָעַרְגָּעָלָאָפָן

אוֹזֶן וּוְיִ מְוֹרָאָשָׁקָעָס ... צְעַטְרָאָטָן גַּעַוְוָאָרָן אַוְנְטָעָר

דִּי שְׁטִיוּוֹל פֿוֹן דִּי רְוָאָחִים ". א. רַאֲפָאַפָּאָרְט, דָּאַס

416. 6/1955, בּוֹרָ פֿוֹן לוּבְלִין,

114

0 בְּהִלָּה - חַתּוֹנוֹת -- דִּי, זָוָת. דָּאַס חַתּוֹנוֹת מַאֲכָן קְלִיְינָע

קִינְדָּעָר צָו פָּאַרְהִיטָן דִּי יִיְנְגָלְעָן גַּעַמְעָן אִיז מִילִיטָר 6/1951

אִיז דִּי צִיְינָן פֿוֹן צָאָר נִיקָּאָלִיִּי דַּעַם עַרְשָׁתָן.

1870 " דָּאַס וּוֹאָט מַעַן וּוַיִּל נִישְׁטָעָרְנָעָן דִּי לְאַנְדְּשָׁרָאָר

אוֹזֶן דִּי בְּהִלָּה - חַתּוֹנוֹת קְוַמְעָן אַרְוִוִים נָאָר פּוֹנְגָעָם

140

פָּאנְאַטִּיזָמוֹס ". 47. נְגַם,

הה -

א בהלה זאל אויף אײַן קומען ! (קללה)

17

(?)

■ בָּהֶלְה

... " זול איך דיר שרייבן וויא עס אונש גיט קאנשט

ווארול משיג זיין מיר נעמן אלוי יומ בָּהֶלְה אײַן ".

מ. קָאַסָּאוּבָּר, פְּרָאָגָעָר בְּרִיּוֹן, ז' 14.

ב ה ל ה ד י ק [בָּהֶלְה אַלְעָדִיק] -- אַדִּי / אַדּוֹן. צעטומלט,
אעשרהון, אין פאניק.

1932 " פראקטיש דראקט זיך עס אוים אין זוכן ראטן=שטעלעס,

[...] אין א בָּהֶלְה דִּיקָן אַנְטוֹינְפָּן פּוֹן די יידישע

פארטיזיען ". רַעֲדָאָקָשׁ, דָּעֵר וּוֹעֵג פּוֹן פָּאָרָאָט, מַאְסְקוּנוּעַ,

(P5)

ז' 77.

93

118

150

154

1954 " דער פאטער הערט ניט אויף גוַטְמוֹטִיךְ צו מוסרן די
טאכטער, הלמאַי זי האָט אלֵץ געמאָכָט אַזּוּי בָּהֶלְה דִּיקָן ",

אַלְאָן גְּרִינְגּ, בְּלַעַתְּלָעָר פּוֹן אַ טָּאג-בּוֹן,

נ"י, ז' 257.

ב ה ל ה ש [בָּהֶלְה אַלְעָשׁ] -- אַדִּי. (שְׁנָשָׁה) דזוו בָּהֶלְה דִּיקָן.

1947 " האבן זיך די פּוַיְעָרִים אין בָּהֶלְה שְׁעָר שְׁרָעָק אוַיְפּ-

געכָאָפָט ". י. שְׁפִיגָּל, מְלֻבָּח גַּעֲטָא, ז' 5.

ב ה ל דו א ה [בָּהֶלְה אַלְוֹוָאָעָן] -- אַדּוֹן. אויף באָרג, אַלְוָאָעָן
געלֿיעַן. % נעמן עפָעָט בָּהֶלְהוֹאָה.

1875 " ברודער לעב, איך שענט דיר נישט אַזִּינְדָּעֶרט

נאר איך לְגַי עס דיר בָּהֶלְהוֹאָה, אפשר ווועט הש"י

וועיינטער דאמ רעדעלע אַיבָּעַדְדְּרִיכְיַעַן ". קָהָל חַסִּידִים,

לעטבערג, ל"ז, ז' ב'.

155

1901 " [] האט ביי דודלען דערוועיל געכאנט עטלעכע

רובל בְּהַלוֹוָה, אונ איז אוועקגעגן.. 79. יהל, די אומבאקאנטש פֿאָרְלִיבְּטָע, וּוֹאָרְשָׁאָן,

156

בְּהַמָּה רַיִת פּוֹנֵךְ בֵּית הַמְּדָשָׁס.

(2)

בְּהַמָּה [בְּהַיִימָע] -- די, מֵצָא בְּהַמָּות [בְּהַיִימָע].

רַיִת

1. כויל = נאמען פאר גַּעֲנָתָאַתָּא (קו, קעלבל, אקס)אין געוויסע ערטען אוֹירְד כויל פערד, אייזול, ציג.

איך

1875 " אפִילו מיט בְּהַמָּות, אפִילו מיט זיינ באגייט מען זיךהײַנט מיט באָרָעַמָּה אַרְצִיקִיָּה" מְמוֹס, קְלִיאָטָשָׁע, אַלְקָעָם

קָרְבָּן 206310.

(2)

1908 " דער נַאֲרָקְשֶׁסֶטֶר פּוֹיְעָר וּוּעָט נִישְׁטָא אַרְיִינְזָעֶן די

בְּהַמָּות אֵין אָזָא שְׁטָאָל, וּוּוּ עַס אֵיז מַעַר נִישְׁטָא קִיְּין

178

(פְּלָאָץ וּוְיִ פָּאָר אַיְינָעָר ". דִּיר לְעַסְסָעָר, | ...)מַעְדִּיצִינִישׁ מִיטְלָעָן, וּוֹאָרְשָׁאָן, ז' 25.

(2)

1941 " דָּרוּם זָלֶט אִיד אַפְּשִׁיְידָן צְוּוִישָׁן דָּער רַיִינָעָר

בְּהַמָּה אֵין דָּער אַוְמְרִינָעָר ". תִּי, וִיקְרָא ב' - 25.

193

. 2. (סְפָעָז) א קו.

1899 " אֵין האַסְטָו שְׂוִין פִּיל אַנְגַּעַמְאַלְקָן - נִיטְפְּרִי זִיךְ!

דָּעַן גַּלְיִינְקָן גִּיטְדִּי קו, די בְּהַמָּה, אַדרְיִי זִיךְ /

188

אֵין גִּיסְט אָוִיס דִּי מִילְךָ אֵין האַקְט אָוִיס דִּיר דִּי

צִיְּנָעָר צִיְּטָדָרְךָ אַ. שָׁאָרְקָאָנְסִיקִי, אַשְׁפִּיטְצָעָל

פּוֹן אַפּוֹרִים שְׁפִילָעָר, נ"י, ז' 19.

(2)

1944 " די דִּיְיִתְשָׁן האַבָּן גַּעַדְאַרְפָּט האַבָּן דָּעַם שְׁטָאָל פָּאָר דישֻׁמְעַנְיִיכְיָין האַט זִיךְ גַּעַזְאָגָט: דָּאָרְט דָּאָרְפָּ זִיךְ די בְּהַמָּה

215

אַפְּקָעַלְבָּן ". רַעַד אַ. עֲרַעֲנְבּוֹרְג, מַעְרְדָּעָר פּוֹנְגָּפְּלָקָעָר,

מַאֲסָקָוּוֹעַ.

(2)

3. (טַבְּנָה) שׂוֹתָה, נָאָר.

1873 " טשיטטע משוגעים, רײַינָע בַּהֲמָה ! אִיר פְּלוּידֶרֶט,
מייטַיִינָס גַּעַזְגַּט, נִיט צו דער זָאָר". מָמוֹס, קָלִיאַשְׁעָן.

קָלְנָק, 290160.

" אלצדינָג ווֹאָס עַד זָאָגַט דֵּיר, גַּלְיִיבְסָטוֹ אִים ! בַּהֲמָה,
עַד שְׁטָעַלְטַ דֵּיר אַרוּם מִיט פְּדוּדֶרֶן ". בְּעָרְגָּו, בְּאָמָן דְּגִיעָפָרָעָר

181

ז, עַמְּעָט, 115.

פִּינְצְּשָׁעָרָע בַּהֲמָה -- אָוּמוֹוִיסְּנְדִּיקָּעָר מַעֲנְשָׁשׁ,
אָנוֹאַלְפָאַבָּעָט.

כָּשָׂרָה בַּהֲמָה -- אַנְּאיּוּעָר מַעֲנְשָׁשׁ, אַתְּם, אָן אָוּמְשָׁעַדְלָעַכְעָר
נָאָר.

יִדְיִישָׁע בַּהֲמָה -- (שְׁפָטִים) אַזְּיָג.

ארבעָן ווֹי אַ בַּהֲמָה (פֿ) סְגָּוָן / 2/5.

א בַּהֲמָה בְּלִיְבָט א בַּהֲמָה -- א נָאָר בְּלִיְבָט א נָאָר.

בַּהֲמָה בְּצֻוֹרָת אָדָם -- א בַּהֲמָה אֵין גַּעַשְׁטָאלָט פָּוֹן א מַעֲנְשָׁן,
א גְּרוּיִיסָּעָר נָאָר.

221

בַּהֲמָה בְּצֻוֹרָת פְּרָרָד -- א גּוּוֹאַלְדָּאוֹרְנוּנָר טִיפְשׁ, שׂוֹתָה.

" אָז נָח הָאָט זִיה מְוֹדָה גַּעֲוֹעָן, [...]. הָאָט אִים דָעַר
פָּאַטָּעָר | [...] אַנְגַּעַרְדָּפָן מִיטָּן נָאָמָן בַּהֲמָה בְּצֻוֹרָת פְּרָרָד".

— 236. שְׁעָרָה, קָלִיְינָעָ מַעֲנְטְשָׁעַלְעָן מִיט קָלִיְינָעָ הַשְּׁגָוָת, ז' 236.

236. ז' 10 VII 1944. י' 19. 1944. 10/1944, י' 19. 1944.

שׂוֹגָן: אֵין דָעַר יְוָגָנָט א בַּהֲמָה, אָוִינָפָר דָעַר עַלְטָעָר א פְּרָרָד.

מַעֲגָן מִזְרָח אַפְנָאָרוֹן.

בָּסֶם וְחִימָה מַאכְן אַמְעַטֵּשׁ פָּאָר אַ בָּהָמָה.1. ← □ בָּהָמָה

1676 " אל דִי אַר צַעֲרַבְנָן גּוֹט יִתְ", אִין זִיִּין טָאַן אִיז מִיט
שְׁלַקְהִיִּט צָוֵם לְעַצְטֵן מוֹשׁ עַד טְרוֹיְאָרְן אָוָן, שְׁטַעֲרַבְט
אָז אִין בָּהָמָה אָוָן, זִיִּין נְשָׂמָה קָאַן נִיטְהָנוֹיִף [...].
ברַנְטְּ שְׁפִיגָּל, פְּפַדְּמָן, פְּרַדְּקָן גָּן.

207

1723 " דִי בָּהָמָה קְוֹמֶט נִיט אִין דָז גִּיהְנָם אָוָן", דָר מַעֲגָש
קוֹמֶט יְוָא אַרְיִין ". לְטָן אַ-בָּן. *(? 263)*

198

בָּהָמָה גַּסְה [בָּעַהְיִימָע גַּאֲסָע] -- דִי, מַעַז בָּהָמָות גָּסָות,
[בָּעַהְיִימָע גַּאֲסָע]. אַ גְּרוֹיִיסָע בָּהָמָה - אָן אַקְסָס, אַ קוֹ.

בָּהָמָה דָקָה [בָּעַהְיִימָע דָקָע] -- דִי, מַעַז בָּהָמָות דָקָות,
[בָּעַהְיִימָע דָקָע]. *(? 264)* אַ צִּיגְגָּס, אַ שְׁעָפָם.

230

1950 " האט מַעַן נִיט גַּעֲטָאָרֶת הַאֲדֻעוּוֹעַן אִין אַרְץ-יִשְׂרָאֵל
קִיִּין בָּהָמָה דָקָה, קְלִיְינְפִי ". פְּיִיעָט, דְּמָאי בָּן גָּן.

בָּמָה וְרַע אַסְעָ [בָּעַהְיִימָע וְאֲסָע] -- אַדִּי. נַאֲרִישׁ, טַעַמְפָ.

1894 " דָם נַאֲרִישׁ בָּהָמָה וְוְאֲסָע זְשָׁאָרְגָּן - פּוּבְּלִיקָום לְאוֹזֶט
זִיר דָם אַיִינְרַעְדָּן אָוֹן מִיִּינְטָטָקָע מֵי יְוָדָע וּוּעָר דָעַר
וּוּוִילְגָעָר יְוָנָג אִיז אָוֹן וּוּאָסָפָר אַפְּרַאְבָּאָרְגָּעָנָע
שְׁאַלְאַנְטָעָס מַוְזָּן אִין אִים שְׁטַעְקָן ". אַ-גָּן לְאַקְשָׁעָן,
וּוּאַרְשָׁאָג, זָנָג.

222

1926 " קוֹק אָן דָעַם בָּהָמָה וְוְאֲסָע בְּחוֹר ". מְ. אַלְטָמָאן,
בלְעַגְדָּעָנִישׁ, שְׁעַרְגָּנוֹווִיז, זָנָג, 53.

231

בְּהַמָּה טְהוֹרָה [בְּעֵהִים מֵעַתְּהוּ יְרֻעָם] -- דֵּי, מֵצָא
בְּהַמָּות טְהוֹרוֹת [בְּעֵהִים מֵעַתְּהוּ יְרֻעָם]. אַ בְּהַמָּה
 וּוֹאָס יַדְןֵן מַעֲגָן עַסְן פָּרָן אִיר פְּלִישׁ (אַ קְוָן, אַ צִּיגָּן,
 אַ שְׁעָפָס, אַ קָּאַלְבָּן).

... " קָעָן דָּעָן אַ בְּהַמָּה טְהוֹרָה פָּרָן אַ בְּהַמָּה טְמַאָה מַעֲוָרָת
 וּוֹעֲרָן ? ". בְּבָא - קְמָא, שְׁחָנָא. ... 82

בְּהַמָּה טְמָאָה [בְּעֵהִים מֵטְמִיעָה] -- דֵּי, מֵצָא בְּהַמָּוֹת
טְמָאוֹת [בְּעֵהִים מֵטְמִיעָה]. " אַן אָוּמְרִינְגָּעַ בְּהַמָּה ",
 וּוֹאָס יַדְןֵן אַיז פָּאַרְבָּאָטָן צָו עַסְן זִיִּיעַד פְּלִישׁ :
 (אַן אַיְזָל, אַ פָּעָרְד, אַ קְעָמָל, אַ חְזִיר ^{לְבָשָׂר}; דָּעַר הַיְפּוֹן
 אַ בְּהַמָּה טְהוֹרָה) ~~אַ בְּהַמָּה טְהוֹרָה~~

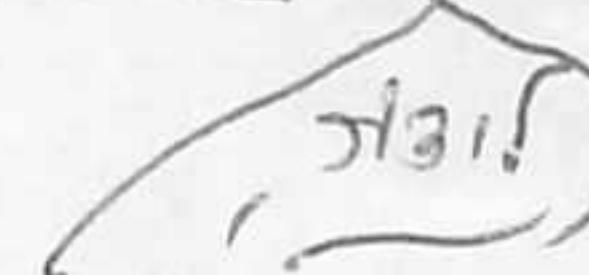
בַּחֲמָה נְבִיא | בָּעֵהַיִם עֲנֵיק | -- דָּעֵר, =עַס. (שֶׁגֶשׁ ?)

קָאוֹוְבָּאִי?

"האט מען דעם בַּחֲמָה נְבִיא פָּאָרוֹוְאָרְפָּן אָרוֹם הָאלְדָז אֶת

שְׁטָרִיק ". מַלְהָכָה, גַּי, ז', 49.

223



בַּחֲמָה רְבִיא | בָּעֵהַיִם עֲרֵיִין | -- דִּי =עַן. (זַיְדָזָנוּ
בַּחֲמִישִׁיקִים בְּ 2.)

"אַדְרָבָא, מִידָּא אַיּוֹ, (עַרְסָטוֹ, עַפְעַם אִינְגַּעַפָּאַלְוָן ...)

וּוְאָסָה אַבָּא אַיְךְ מִידָּא גַּעַוּוְאָרְפָּן ? בַּחֲמָרְבִּיעַן ". צִיְּטָן,

ברַעֲנָכָר, אַקְטָן 3, וּוְאַרְשָׁע, ז', 113.

בַּחֲמִישִׁיקִים | בָּעֵהַיִם יִשְׁעָן | -- אַדִּי. 1. (וּוְיִ) פָּוֹן אֶבְּהָמָה,
וּוְאָסָה שִׁינְךְ צָו אֶבְּהָמָה.

"מִיסְטָא אַיּוֹ פָּאָרָאָן פָּוֹן צְוּוִיִּי אַרְטָן - (1) פַּעֲרָדִישׁ

אוֹן שְׁעַפְסָעַגְעָן - שְׁטָרְקָעַרְעָ, אַבְעָר וּוְאָס וּוְירָקָט נִיט

243

לָאָנְגָא אוֹן (2) בַּחֲמִישָׁעָן - נִיט אַזְוִינָן שְׁטָרְקָעָ, אַבְעָר

וּוְירָקָט לְגַגְעָר ". דָּעֵר לְאַנְדָּאָרְבִּיְּטָעָר, לְוָחָ פָּאָר

קָאַלְאַנְיִסְטָעָן, וּוְיִלְגָּא, ז', 88.

"דִּי בַּחֲמוֹת הָאָבָן אַוִּיסְגָּעַדְרִיכָט זִיִּיעָרָע בַּחֲמִישָׁעָן

בְּעַגְקָשָׁאָפָט נָאָר פָּעַלְד אַוְן פְּרִישָׁ גְּרָאָז ". יִזְבָּ אַטְוּוֹאָצָק,

245

חַ"א, ז', 374.

2. (פִּיגְגָּה) גְּרָאָב, וּוּוּלְגָאָר.

"אַס טְרָעָפֶט אֶגְלִיק, אַז דָּעֵר מָאָן אַוְן וּוּיִיבָּ זַעֲנָעָן
מְעַנְטָשָׁן, דָּאָס הַיִּסְטָא מִיט קָלָאָרָן בְּאַמְּפָתְּחָה בְּבָתְּחָה בְּבָתְּחָה בְּבָתְּחָה שְׁכָל, נִיט בַּחֲמוֹת, וּוְאָס ~~אַבְּ~~

246

דָּאָרְפָּן דִּי בַּחֲמִישָׁעָן גָּלוּסָטָן עַרְפִּילָן [בְּאַפְּרִידִיקָן].

א. מ. רַאֲשִׁין, אֶגְוָטָע עַצָּה וּוְיִ צָו לְעַבָּאָעָן אַוְן גַּעַזְוָנָטָה

זִיְּגָן, אַדְעָס, יִאָר ? , ז', 105.

3. (פִּיגְגָּה) נָאָרִישׁ, טַעַמְפָּ.

"דָּעֵר גּוֹטָעָר יִאָר הָאָט אַנְגָּעָטָרָאָגָן דִּי בַּחֲמִישָׁעָן רִיְיָזָל".

פַּעֲרָלָעָן, גַּיְדָן ז', 252.

194

בְּהַמִּשְׁקִיִּת | בָּעֲהִימִישְׁקִיִּת | - דֵּי בָּא.

1. אַיִלְגֶּןשָׁאָפֶט, עַטְיִיגָּעָר פּוֹן אַ בָּהָמָה.

... | גַּעַשְׁמַעַקָּא דַּעַם שַׁאֲרַפָּן רִיחַ פּוֹן שְׁטָאל אוֹן
בָּהַמִּשְׁקִיִּת " 1951 . 301 . ~~לְאַלְמָן, ז'~~

248

2. (פִּינְגָּ) נַאֲרִישְׁקִיִּת, טַעַמְפְּקִיִּת.

~~(פִּינְגָּ)~~ בְּהַנְּצָדָקִי, [בָּעַהָעָן צִידָקִי] -- אַדְרוֹ פְּרָ. (פִּינְגָּ)

אוֹירַפְּ מִינְגָּעָ נַאֲמָנוֹת, אִירַ מַעֲגַת מִיד גַּלְיִיבָּן.

1889 " זָאָג אַיְינְ בָּהָן צִידָקִי, אָז אַיְינְ כְּחָאָב בָּאָגָעָגָט

אַ סְרָ יְוָנָגָעָ גִּימָנָאָזִיסָטָן אוֹן אוֹירַפְּ סְטוֹדָעָבָטָן אַיְינְ מִינְגָּעָן

251

צִיִּיט, וּוֹאָס הָאָקָ גַּעַשְׁמַאָק אַוְן עַרְנָט גַּעַלְעָרָבָט ".

.27. ~~הָעָגָן, הָעַלְפְּמָאָן, דֵּיא פַּעֲרַפִּירְטָע יְוָגָעָבָד, וּוֹאָרְשָׁאָן, ז'~~

... " בָּהָן צְדִקִּי, אֵיךְ וּוּלְ קִינְגַּעַם נִישַׁט אֹוִיסְזָאָגָן ! ".

פָּרֶץ, אֵיךְ רְוִיזָן.

בָּהָן שְׁלִי, [בָּעהָן שְׁעַלִי] -- אֲדוֹן פָּר. אֹוִיפֿ מִין
וּוָרָט, אֹוִיפֿ מִינְגַּע נָמְנוֹת.

... " עַס וּוּטָ אֵיךְ אֹוִיךְ אַרְוִיסְקָוְמָעָן אַ טָּוְבָּה, בָּהָן שְׁלִי ". 612

מְמוֹס, טָאָקְסָע, ז' 39 | ? | .

250

" אֵיךְ שְׁוּעָר אֵיךְ בָּהָן שְׁלִי ". 1904

א/252

1944, ינואר, 1951, ינואר, 63, 99. בָּיִים דָּקְטָאָר, ז' 99, 3, 3 17

בָּהָסְכָּם [בָּעהָסְקָעָם] -- אֲדוֹן. 1. מִיטַּ דָּעַר צְוָשְׁטִימָנוֹגָג,

1869 " אִיז גַּעֲבַלְיִיבָּן בָּהָסְכָּם בִּיִּי אַנְשֵׁי שְׁלוֹמָנוֹ מַעַן זָאַל

וּוִידָעָר מַעְכָּבָה הַשְׁחִיתָה זִיְּן ". קְמָן ג' 5, 36- 225

259

2. לוֹיטַ, נַאֲלָה % בָּהָסְכָּם מִיטַּ עַפְעַם / עַמְעַצָּן.

1935 " דָּאָס וּוָאָס עַס אִיז בָּהָסְכָּם מִיטַּן אַלְגָּעָמִיְינָעָם אֹוִיט-

פְּרוּוּוּ רְוָפְּן מִיר, רְעַאַלִיסְטִישׁ ". מְנוּ, דָּעַר וּוּעָג

צָו אָוְנְדָזָעָר יְוָגָנָט, ז' 220.

260

1960 " אִינְגָּעָם פָּאַרְשָׁפִיל טְרָעַט אֹוִיפֿ טָאָקָעָ מַשִּׁיחָ אַלְיִין וּוָאָס,

בָּהָסְכָּם מִיטַּ דָּעַר לְעֻגְנְדָע, זִיכְרָת עַר אִין דָּעַר גַּעַשְׁטָאלַט

פּוֹן אַ בְּעַטְלָעָר, בִּיִּי דִי טְוִיְעָרָן פּוֹן דָּוִים ". שְׁבָע,

שְׁלוֹמָן אַשְׁ, גַּיְיָ.

269

בָּהָסְכָּם - כְּרָלָם [בָּעהָסְקָעָם קּוֹלָעָם] -- אֲדוֹן.

(225) מִיטַּ אַלְעַמְעָנָם אַיְנְשְׁטִימִיקִיִּיט, צְוָשְׁטִימָנוֹג,

הַסְכָּמָה.

... " בִּיִּי דִי גַּעֲבַלְיִדְעָטָע פְּעַלְקָעָר [...] אִיז בָּהָסְכָּם - כְּרָלָם

אַפְּגַעַמְאָכָט צָו הַאלָטָן גַּעַרְן גַּעַוְוִיסָע גַּעַזְעָאָן ". מְמוֹס,

אַ סְגּוֹלָה, ז' 15.

272

דערזען פאר זיך דעם שונא איזוי נאענש. 10/10

[...], זיינען אונדזערע דעלעגאטען פארשטארבן געוווארן

264

אוֹן סְאִיז גַּעֲבֵלִיבָן בְּהַסְכָּם - בְּכָלְם [...]. מאכן א-

פליטה ". שׁוּ, אַלְטְּ-גִּיִּ-כָּתְּרִילְעֻזְקָעַ, כָּתְּרִילְעֻזְקָעַ

נֶטֶרְפִּים". 54. 63. 55. 37. 1966, נ' 1, מ' 5.

בְּהַקִּיצְצָה [בְּעַהֲקִיצָה] -- אַדְוֹן. (פָּה) אוֹיְף דָּעַר וּוֹאָר,

אוֹיְף דָּעַר וּוֹאָר; דָּעַר הַיְמָרְפָּן "אִין חָלוּם".

1866 " מֵיר דַּאכְתָּ זִיךְ אֶזְנִית בְּחָלוּם נָאָר בְּהַקִּיצְצָה האָב
איְרָ זִיְּ גַּעֲהָאָט [דִּי מְטַבְּעוֹת]. קְמָן, 17, ז' 267.

234

1895 וּוְאָסְ זְשָׁע אַיְזָ דַּעֲרָפָן גַּעֲדָרוֹנְגָעָן? - אֶזְנִית מְרַדְכִּילְעָה
הָאָט אָפָּשָׂר נַעֲמָתָן בְּהַקִּיצְצָה חָלִילָה גַּעֲהָאָט אֶזְנִית מְחַשְּׁבָה זְרָה?".

296

גַּלְגָּלָאָטָאָגָא דָּאָס פּוֹלִילִישָׁע יְוּגָּלָל, אַדְעָס, ז' 209.

1961 " עָרָהָאָט זִיךְ אִיצְט בְּאֶמֶת אוֹיְסְגַּעַטְשְׁוּבָעַט פָּוָן זִיְּין
חָלוּם אָוָן הָאָט גַּעֲזָעָן גָּאָר בְּהַקִּיצְצָה, אֶזְנִית גַּעֲפִינְט זִיךְ
נִישְׁטָ אַיְיָפָן קִיְּין חַתּוֹנָה פָּוָן שְׁדִים". גִּיט, טְמֵן, ז' 8/7.

299

בְּהַקְּפָה [בְּעַהֲקִפָּה] -- אַדְוֹן. (פָּה) אוֹיְף בָּאָרֶג,
אוֹיְף קָאנְטָעַ. % נַעֲמָן/לִיְּעָן בְּהַקְּפָה.

1897 [...] אַנְגַּעַהוִיבָן נַעֲמָן קְרַעְדִּיט; נִיט וּוּיִיל
עָרָהָאָט גַּעֲדָרָפֶט, נָאָר וּוּיִיל מִן הָאָט אִים אַנְגַּעַוּוֹאָרָפָן;
אָבִי נָעַם [...] הָאָט גַּעֲנוּמָעַן בְּהַקְּפָה אָוָן גַּעֲגָבָן בְּהַקְּפָה,
אָוָן וּוּעַלְכָעָר יִדְעַלְעָה הָאָט פִּינְט אַהֲקָפָה?". גָּוּ לְעַוּוֹנָעָר,
דָּעַר גַּוְעַר פְּרִיאִינְד, וּוּילְנָע, ז' 5.

307

1956 " בָּעַת הַקְּפָות קָעַן מִן נַעֲמָן אַפּוֹלָעָה סְחוּרָה, אָוָן דִּי
סְחוּרָה נִיט מִן בְּהַקְּפָה, אוֹיְף בָּאָרֶג ". לִיקּוֹטִי-
דִּיבּוֹרִים, גַּיְיָ, ז' 392 [?].

305

בְּהַרְבָּה | בְּעַהֲרָאָוּוֹ [...] -- פָּאָרְקִירָאָט פָּוָן בְּן תְּרַבָּה, דָּעַם
רַבָּם זָוָן.



בריטלעך, געראמ. % זיין בהרחבה.

וועין, ז' 85. אונדערט וואנצעט איז אונדערט אונדערט קיין זיין
איבעריקע ענגשאפט. מאז יצט זיך בהרחבה אונדערט
יידישלעך ". ד. זילבערבוש, שטרעכאלעך...]

328

מִקְםָן, מִזְבֵּחַ דָּעַר פִּיגָּל-הַעֲבָדָה לְעָבָר,⁽⁶³⁾ אֶנְטָן, ז. 599.

326

2. אין ווילטאג אין גוטע אומשפאנדן. % לעבן בהרחבנה.

בצדקה, ווארשע, ז' 19 - 20.

313

בתרילע וווקער בעל-הבית פארמאגט עס, וואלט ער געקאנט
"[] פון די ליעדיקע פלאשלער אליז, וווען א

310

בברחבה חתונה מאכזן זר, עגנון.

האט זיר געלעבט בחרchapט, ס"ה יייטש, 193...

322

ברוחבם "ה. נ. ו. י. ד. מ. א. ג. ט. מ. ז. ק. 29/7" געזאגט קלאר, 1964 ציינע יונגע פון דער אספטעף פון גהאט געזאגט קלאר,

337

מיט אלע פרטימ, געבוז, קווינ.

וועלאן זיין נאר דורך שמו עסן וועגן אים בהר חביבה ".

323

עמ' 145 ז, ג"י, שיט

1961 "די דזאָזִיקָע עֲנֵינִים וּוּעָרְךָ אַרוֹמְגָעַרְעֶדֶת אֵין חַבְּדָד -

שריפֶּן בְּהַרְחַבָּה מִיטָּא סָךְ הַסְּבָרִים ". ח. לִיבָּרְמָן,

320

יִשְׁפֵּן, ~~לְאַלְמָן~~ - 3.

בְּהַרְחַבָּה דִּיק בְּעַהֲרְכָאָוּעְדִּיק -- אַדִּי
דְּזֻנוֹ בְּהַרְחַבָּה בָּ1.

1931 " נָאָכָן פְּרִישְׁטִיק אַיְזָעָר בְּהַרְחַבָּה דִּיק גַּעַלְעָגָן אַצְשָׁפִילְעַטָּעָר
אָפָּר דָּעָר קְוַשְׁעַטְקָע ". מ. טִישְׁטָש, בָּאוּוֹעָר וּוּוֹלִיעָם טּוֹיְטָ
כָּאַרְקָאוֹו, ז' 83.

332

1951 " רַב שָׁוֹאֵל זִיכְּרָא זִיכְּרָא אֵין זִיכְּרָא פָּאַטָּעָל אַנְגָּעָשְׁפָּאָרָט,
בְּהַרְחַבָּה דִּיק, וּוּי פְּסָח צָוָם סָדָר ". מ. יַאֲפָעָ,

258

לְבָנָן לִיטָּע בָּ2, נְיִיר, ז' 1485.2. דְּזֻנוֹ בְּהַרְחַבָּה בָּ2.

" דָּרְיִי טַעַטָּעָר חַחְוָנָה מָאָכָן, לָאָז שְׂוִין זִיכְּרָא אֲפִילָו

גִּיט אַזְוֵי בְּהַרְחַבָּה דִּיק, ... בָּאַדָּרְפָּא אַוִּיר קָאַסְטָן ".
331שְׁעָ, פָּוֹן כְּתָרִילְעָוָקָע, זְוּמְעַרְדִּיקָע רַאְמָאָנָעָן, ז' 141.✓ 1969 " דָּעָר כְּבָוד וּוָאָס דִּי יִידְיָשָׁע לִיְיַעַרְשָׁאָפָט הַאָט אִים
בְּהַרְחַבָּה דִּיק צְוָגָעַטְרָאָגָן ". סּוֹצָק, נ' 67, ז' 25.

329

3. מִיטָּא גּוֹטָן גַּעֲפִילָ, בָּאָפְּרִידִיקָט, זְעַלְבָּסְטָצְוָפְּרִידָן.

1958 " דָּעָר פַּעַטָּעָר הַאָט בְּהַרְחַבָּה דִּיק אַרוֹמְשָׁפָאַצִּירָט אַיְבָּעָר
דָּעָר צְוָגָעַרְמָטָעָר דִּירָה ". יְהִי זְמָאן, אַמְּעָרִיקָאָנָעָר,

330

. 8/VIII

1963 " דָּעָר בָּעַל-בָּשָׂר מִיטָּא דָּעָר אַוִּיטְגָּעָבָלִיְעָטָעָר בָּאָרְד אֵין

נָאָכָן עַרְשָׁטָן סּוֹכּוֹתְדִּיקָן מְעַרְבָּב גַּעַגְאָנְגָּעָן בְּהַרְחַבָּה דִּיק

333

פָּוֹן קְלוֹיז ". פ. רֹודָאי, טְמֵז, X/29.

T (jj)

ב ה ע ג ה ד י ק ב ע ה א ס א ג ע ד י ק / א ד וו.

(שנש) וראם מען איז מסותגל באנוועמען מיטן שביל;

באגדי ייפלעך, באגעמייך.

"... די מחייכה, ווואס טײילט אפ דאס בְּהַשְׁגָהָה דִּיקָע 1955 "

(וואס מ. איז מסוגל צו באגרייפן מיטן שכט)

פּוֹגַן בִּיט-בְּהשָׁגָה דִּיקָן, אֵיזֶה גַּעֲנוֹג מְטוּשָׂטָשׁ ". ה. לִיבְמָאוֹן,

צוק, גאו ועמאכער, ז', 394, 104

(88) 2

ב ה ש כ מ ה בעה אשקל אמצע פאר פרי, אנה ייב
טאג.

"מ' האט געלערט בעהטמדה אוֹן בהשכמַה, אָנוּ הוּא בְּנֵי ק" 1958

מיטן גרויען פארטאג אוֹן ענדיקנדיך איז די שפטע

חצאות=שעה זו ". אידישע ווועגן, VIII, 22/ז', 5.

"בהשכלה גיינט א פרוי זיר באדן ". ציינט, אלע 1970.

לידער אוֹן פֿאַעֲמָעָס !! גִּיְעָן . 515

ט בעשנה

"... אֵל רִיחַת אָלִי צִיִּית בְּהֶשְׁכָמָה אֹוִישׁ אָוָנֶן" קומ זעלטינז 1621

וְיַעֲשֵׂה כָּל-מִצְרָיִם כַּא-כֵן וְיַעֲשֵׂה כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּא-כֵן

אהי ים צו עסיל ". פראגער בריגו, ז'נאי טאגזען 3.

"**אִזְמִיר בַּיְגָעָבִינָט אֵין גּוֹי** [...]" בנסיבות 1715

האט ערד מיר אונ גידעת וויאו הערד איזו פריא "

✓. L (?) 7 טב L (183 ז) , אמשט , הוושע , פגי שויה

(88)

ב ה ת מ ד ה | ב ע ה א מ א ד ע | פ ל י י ס נ | א ד ו ו .

חַשְׁקָן, אֵין יִפְעַרְדְּדֵיק.

"עד האט געלערגנט תורה בהחמדה איזוי וויאדער 1875"

שטייניגער פון לומדים ". ~~וועז~~ סב, ז' א. לעמבערג,

" מען האט געלערגט בהחטמַדָּה, געפִילְנוּעוּעַט מקומות,
געפְרָאוּעַט חסידות אונַ געפִילַט אֶסֶן ^{וְאַל} דערינַען ".
368

י. זיכרמאן, בחלת יעקב, נ"י, ז' 149.

בְּחַתְמַדְהַדִּיק | בְּעַהֲסָמָאַדְעַדִּיק | -- אַדִּי/אַדְבוֹן.

פליגיסיק, אַיִילְפּֿעַרְדִּיק.

... " די מסירת-נשדייק, שטיילע, אבער בהחטמַדָּה דִּיקע
1947

ארבעט פון די אונַיווערטיסיטעטן [...]. ". מונַ, 372
היאלערם פראפעטארן, ז' 140.

